

- Ⓓ Bedienungsanleitung
Akku Grasschere
- ⒼⒷ Operating Instructions
Cordless Grass Cutter
- Ⓔ Manual de instrucciones
Tijera cortacésped a batería
- Ⓘ Istruzioni per l'uso
Forbici per erba a batteria

Einhell®

ROYAL

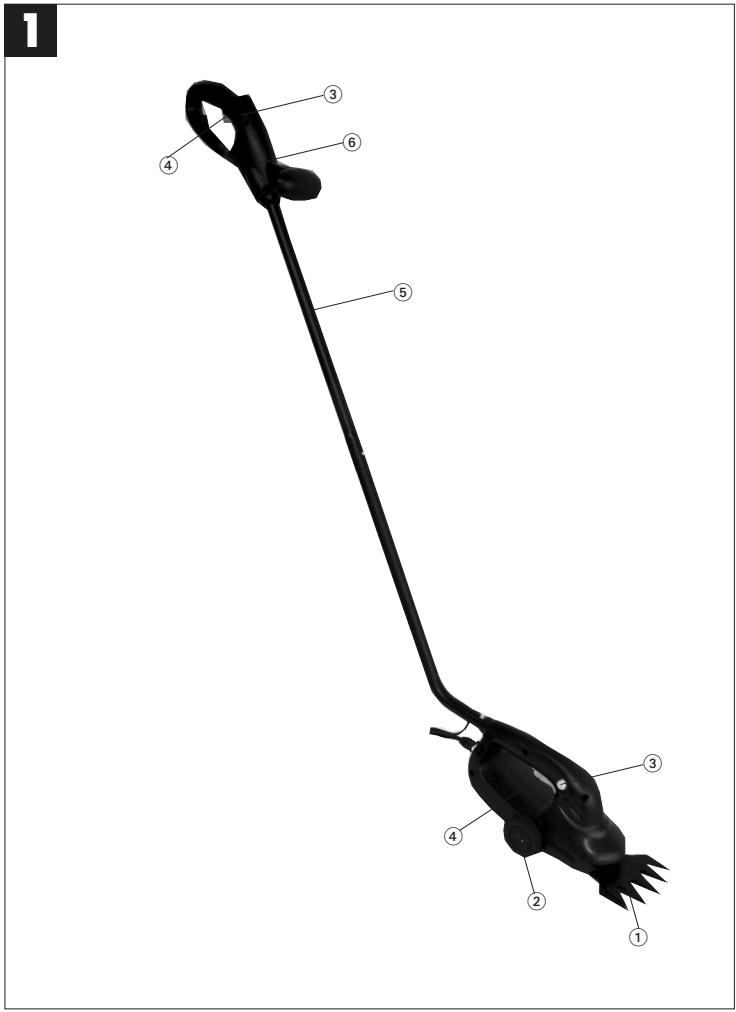
7

CE

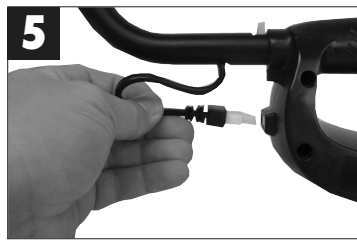
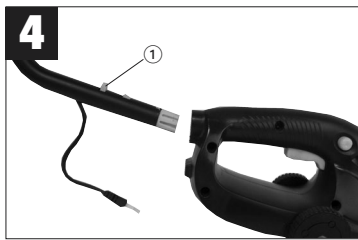
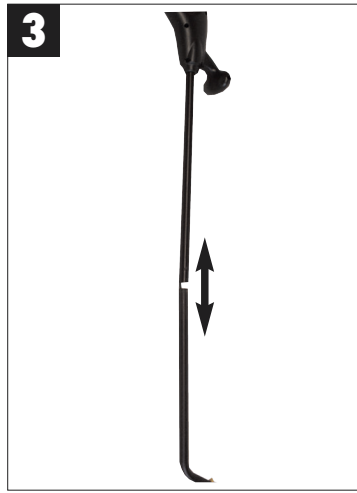
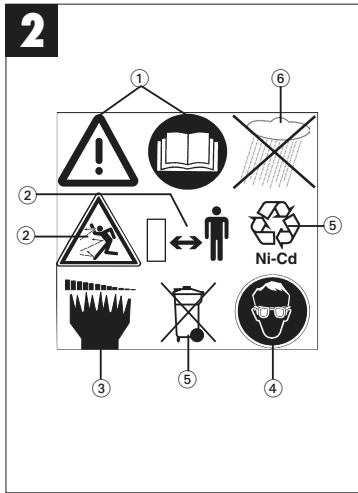
Art.-Nr.: 34.104.90

I.-Nr.: 01014

AGS 7,2



2



D**1. Gerätebeschreibung (Bild 1)**

- 1 Grasschneidmesser
- 2 Räder
- 3 Einschaltsperr
- 4 Einschalttaste
- 5 Führungsholm
- 6 Führungsriff

2. Erklärung des Hinweisschildes auf dem Gerät

1. **Achtung! Betriebsanweisung lesen und Warn- und Sicherheitshinweise befolgen.**
2. **Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten.**
3. **Achtung! Nach dem Ausschalten laufen die Messer nach. Stillstand der Messer abwarten. Verletzungsgefahr!**
4. **Achtung! Beim Arbeiten grundsätzlich Schutzbrille tragen!**
5. **Akku fachgerecht entsorgen**
6. **Gerät vor Regen und Feuchtigkeit schützen!**

3. Allgemeine Sicherheitshinweise**Achtung Gefahr! Schneidwerkzeug läuft nach!**

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.

Achtung! Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen die mit dieser Gebrauchsanweisung nicht vertraut sind, diese Akkuscherer nicht benutzen.

- Führen Sie vor jeder Benutzung eine Sichtprüfung des Gerätes durch. Benützen Sie das Gerät nicht, wenn Sicherheitsvorrichtungen und/oder die Messer beschädigt oder abgenutzt sind. Setzen Sie nie Sicherheitsvorrichtungen außer Kraft.
- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich entsprechend dem in dieser Gebrauchsanweisung angegebenen Verwendungszweck.
- Sie sind für die Sicherheit im Arbeitsbereich verantwortlich.
- Überprüfen Sie das Schneidgut vor Arbeitsbeginn. Entfernen Sie vorhandene Fremdkörper. Achten Sie während des Arbeitens auf Fremdkörper. Sollten Sie dennoch beim Schneiden auf ein Hindernis treffen, setzen Sie bitte die

Maschine außer Betrieb (Einschalttaste loslassen) und entfernen Sie dieses.

- Bei Blockieren der Schneidmesser das Gerät außer Betrieb setzen (Einschalttaste loslassen) und den Gegenstand (dicker Ast, Fremdkörper) mit einem stumpfen Hilfsmittel entfernen. Nicht mit den Fingern entfernen, da das vorgespannte Messer zu erheblichen Schnittverletzungen führen kann.
- Das Ladekabel muss regelmäßig auf Anzeichen von Beschädigung und Alterungen (Brüchigkeit) untersucht und darf nur in einwandfreiem Zustand benutzt werden.
- Arbeiten Sie nur bei ausreichenden Sichtverhältnissen.
- Achten Sie beim Arbeiten immer auf sicheren und festen Stand. Achtung beim Rückwärtsgehen, Stolpergefahr!
- Sollten Sie Ihre Arbeit unterbrechen, um sich zu einem anderen Arbeitsbereich zu begeben, schalten Sie das Gerät, während Sie sich dorthin begeben, unbedingt ab.
- Benützen Sie das Gerät nie bei Regen oder in feuchter, nasser Umgebung.
- Vermeiden Sie den Kontakt mit ausgelaufenen Akkus. Sollte dies dennoch geschehen, die betroffene Hautpartie sofort mit Wasser und Seife reinigen. Sollte Akkusäure ins Auge gelangen, das Auge mindestens 10 min. mit Wasser ausspülen. Dann sofort einen Arzt aufsuchen.
- Schützen Sie das Ladegerät und die Leitung vor Beschädigung und scharfen Kanten. Beschädigte Kabel sind unverzüglich durch einen Elektrofachmann auszutauschen.
- Nicht im Regen schneiden und das Gerät nicht im Freien liegen lassen. Es darf, solange es nass ist, nicht benutzt werden.
- Beim Schneiden wird das Tragen einer Schutzbrille empfohlen.
- Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung wie Gummihandschuhe, rutschfeste Schuhe und keine weite Kleidung. Lange Haare in einem Haarnetz tragen.
- Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung und sorgen Sie für sicheren Stand.
- Während der Arbeit das Gerät in ausreichendem Abstand zum Körper halten.
- Achten Sie darauf, dass sich im Arbeits- oder Schwenkbereich weder Mensch noch Tier aufhalten.
- Kabel aus dem Schneidbereich halten.
- Das Gerät darf nur benutzt werden, wenn es sich in unbeschädigtem Zustand befindet.
- Schützen Sie das Kabel vor Hitze, zerstörenden Flüssigkeiten und vor Verletzungen durch scharfe Kanten. Beschädigte Kabel sofort austauschen.

- Die Schneideinrichtung ist regelmäßig auf Beschädigungen zu überprüfen und lassen Sie, falls notwendig, das Schneidwerkzeug sachgemäß durch den ISC-Service oder einer Fachwerkstätte instandsetzen.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, sicheren und für Kinder unzugänglichen Ort auf.
- Bewahren Sie das Gerät nach Gebrauch so auf, dass die Schneidmesser von Hand nicht berührbar sind.
- Vermeiden Sie ein Überlasten des Werkzeugs und ein Zweckentfremden, d.h. führen Sie keine Arbeiten aus, für die das Gerät nicht vorgesehen ist.
- Das Gerät ist regelmäßig sachgemäß zu überprüfen und zu warten. Beschädigte Messer nur paarweise auswechseln. Bei Beschädigung durch Fall oder Stoß ist eine fachmännische Überprüfung unumgänglich.
- Pflegen und warten Sie Ihr Werkzeug sorgfältig. Halten Sie Ihr Werkzeug sauber und scharf, um gut und sicher arbeiten zu können. Beachten und befolgen Sie die Hinweise zur Wartung und Pflege.

4. Wichtige Hinweise:

- Der Akku ist im Lieferzustand nicht geladen. Vor der ersten Inbetriebnahme muss deshalb der Akku aufgeladen werden.
- Laden Sie den Akku mit dem mitgelieferten Ladegerät. Verwenden Sie das mitgelieferte Ladegerät nicht zum Laden von anderen Geräten.
- Der Akku hat seine maximale Kapazität nach ca. fünf Entlade-/Ladezyklen erreicht.
- NC-Akkus entladen sich auch, wenn sie nicht benutzt werden. Laden Sie deshalb die Akkus regelmäßig.
- Beachten Sie die angegebenen Daten auf dem Typenschild des Ladegeräts. Schließen Sie das Ladegerät nur an die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung an.
- Bei starker Beanspruchung erwärmt sich der Akku. Lassen Sie den Akku vor Beginn des Ladevorgangs auf Raumtemperatur abkühlen.
- Verbrauchte Akkus nicht ins Feuer werfen. Explosionsgefahr!
- Verbrauchte und defekte Akkus gehören nicht in den Hausmüll. Denken Sie an den Umweltschutz, Cadmium ist giftig. Verbrauchte und defekte Akkus können zur fachgerechten Entsorgung frei an die Firma ISC gesandt werden oder an den geeigneten Sammelstellen abgegeben werden. Wenn Ihnen keine Sammelstelle bekannt ist, sollten Sie bei der Gemeindeverwaltung nachfragen.

- Schützen Sie das Ladegerät und die Leitung vor Beschädigung und scharfen Kanten. Beschädigte Kabel sind unverzüglich durch einen Elektrofachmann auszutauschen.

5. Ordnungsgemäßer Gebrauch

Die AGS 7.2 ist zum Schneiden von Rasenkanten und kleineren Grasflächen im privaten Haus- und Hobbygarten bestimmt.

Als Geräte für den privaten Haus- und Hobbygarten werden solche angesehen, die nicht in öffentlichen Anlagen, Parks, Sportstätten, an Straßen und in der Land- und Forstwirtschaft eingesetzt werden. Die Einhaltung der vom Hersteller beigefügten Gebrauchsanweisung ist Voraussetzung für den ordnungsgemäßen Gebrauch des Gerätes.

Achtung! Wegen Gefahr von Personen und Sachschaden darf das Gerät nicht zum Zerkleinern im Sinn von Kompostieren verwendet werden.

6. Technische Daten

Schnittbreite Grasschere:	90 mm
Betriebszeit max.:	ca. 60 min.
Akku:	7,2 V / 1500 mAh
Ladezeit:	4-6 h
Schalleistungspegel:	89 dB(A)
Vibration a _w :	≤ 2,5 m/s ²
Ladegerät:	
Netzspannung:	230 V ~ 50 Hz
Nennspannung Ausgang:	DC 12 V
Nennstrom:	300 mA

Das Geräusch dieser Maschine kann 85 dB(A) überschreiten. In diesem Fall sind Schallschutzmaßnahmen für den Bedienenden erforderlich. Das Geräusch wurde nach IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 Teil 21, NFS 31-031 (84/538/EWG) gemessen.

Der Wert der am Griff ausgesendeten Schwingungen wurde nach ISO 5349 ermittelt.

7. Inbetriebnahme

7.1 Bedienung

Die zu schneidende Fläche vorher von Steinen und anderen festen Gegenständen befreien. Die Einschaltsperrle (Bild 1 / Pos. 3) verhindert ein unbeabsichtigtes Einschalten des Gerätes. Zur Inbetrieb-

D

nahme des Gerätes muss die Einschaltsperrung entriegelt werden. Dabei drücken Sie die Einschaltsperrung von links oder rechts und halten diese gedrückt, gleichzeitig kann durch Betätigung des Ein/Aus-Schalters (Bild 1 / Pos. 4) das Gerät in Betrieb genommen werden.

Durch Loslassen des Ein/Aus Schalters (Bild 1 / Pos. 4) kann das Gerät wieder ausgeschaltet werden.

7.2 Gras schneiden

Die Grasschere über den Boden gleiten lassen. Die beste Schneidleistung erzielt man bei trockenem Rasen.

Beim Nachlassen der Schneidleistung, Schere sofort neu aufladen, damit die Akkus nicht völlig entleert werden.

Wird die Grasschere nicht benutzt, muss die schwarze Messerschutzhaube auf die Messer aufgesetzt werden.

7.3 Montage des Führungsholmes

Mit dem steckbaren Führungsholm (Bild 1/ Pos. 5) wird die Akkugrasschere auf den Rädern über den Rasen geschoben.

Die Rohre werden ineinander geschoben bis sie an der Arretierung einrasten (Bild 3). Drücken Sie den Entriegelungshebel am Holm (Bild 4 / Pos. 1) nach unten und stecken Sie den Führungsholm ein. Nach Loslassen des Entriegelungshebels ist der Führungsholm eingerastet. Verbinden Sie die Stromversorgung des Führungsholmes mit dem Gerät (Bild 5). Zum Lösen des Führungsholms den Entriegelungshebel (Bild 4 / Pos. 1) nach unten drücken, Führungsholm abnehmen und Stromversorgung trennen.

Achtung!

Die vom Hersteller am Gerät installierten Schalteinrichtungen dürfen nicht entfernt oder überbrückt werden, z. B. durch Anbinden einer Schalttaste am Griff, da andernfalls Verletzungsgefahr besteht und das Gerät nicht automatisch abschaltet.

8. Wartung und Pflege

Für ein gutes Schneideergebnis sollten die Messer stets scharf sein. Sie können deshalb mit einem Abziehstein wieder geschärft werden. Besonders empfehlen wir, Scharten und Grate, die durch Steine o. ä. entstehen können, immer gleich zu egalisieren. Vor und nach dem Gebrauch sollte die Schere gründlich gereinigt werden. Ein paar Tropfen Öl (z. B. Nähmaschinenöl) auf die Messer verbessern die Schneidleistung. Messer jedoch niemals fetten.

Für einen gleichbleibend exakten Schnitt ist es notwendig, dass Grasreste und Schmutz auch zwischen Ober- und Untermesser entfernt werden.

Achtung!

Wegen der Gefahr von Personen- und Sachschäden, reinigen Sie das Produkt nie mit fließendem Wasser, insbesondere nicht unter Hochdruck. Bewahren Sie die Akkuschere an einem trockenen und frostsicheren Ort auf. Der Aufbewahrungsort muss für Kinder unzugänglich sein.

9. Beheben von Störungen

Gerät schneidet unsauber:

Überprüfen Sie die Messer und wechseln Sie diese notfalls aus.

Bei allen anderen Fehlfunktionen setzen Sie sich bitte mit dem ISC-Kundendienst in Verbindung.

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Originalteile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht durch den ISC-Kundendienst durchgeführt wird.

1. Layout (Figure 1)

- 1 Grass cutter blade
- 2 Wheels
- 3 Safety lock-off
- 4 ON button
- 5 Long handle
- 6 Handle grip

2. Explanation of the warning signs on the machine

1. **Important! Read the operating instructions and follow the warnings and safety instructions**
2. **Keep all other persons away from the danger zone.**
3. **Caution! The cutter blades continue to run after the motor is switched off. Wait for the blades to come to a standstill.**
Risk of injury!
4. **Important! Always wear goggles when working with the grass and shrub cutter.**
5. **Dispose of batteries correctly!**
6. **Protect the tool from the damp and never expose it to rain.**

3. General safety information

Caution! Danger!
The blade will run on for a few seconds after the tool is switched off!

Please read the directions for use carefully and observe the information provided. It is important to consult these instructions in order to acquaint yourself with the tool, its proper use and safety precautions.

Important!
For safety reasons the cordless grass cutter and hedge trimmer is not to be used by children, young people under 16 years of age, or any other persons who are not acquainted with these directions for use.

- Examine the tool each time before you use it. Do not use the tool if any safety devices and/or blades are damaged or worn. Never put safety devices out of operation.
- Use the tool only for the purpose specified in these instructions.
- You are responsible for safety in your work area.
- Inspect the items you want to cut before starting to work. Remove any foreign objects you find.
- Watch out for foreign objects while you work. If you still hit upon an obstacle while cutting, turn off the tool (let go of the ON button) and remove the obstacle.
- If the blades become jammed, switch off the tool (let go of the ON button) and remove the obstruction (thick branch, foreign object) with a blunt item. Never use your fingers to clear an obstruction - the pre-loaded blades can cause serious injury.
- Examine the charging cable regularly for signs of damage and age (brittleness). Use only if it is in perfect condition.
- Work only in good visibility.
- Always make sure of your footing while working. Be careful when stepping backwards. Risk of stumbling!
- If you interrupt your work to move to a different position it is imperative to switch off the tool while you are moving there.
- Never use the tool in the rain or in moist or wet conditions.
- Avoid contact with leaky batteries. In case of contact, wash the affected area of skin immediately with water and soap. If battery acid gets in your eye, rinse out the eye with water for at least 10 minute and consult a doctor at once.
- Protect the battery charger and cable from damage and sharp edges. Damaged cables are to be replaced without delay by an electrician.
- Never work with the tool in the rain and never leave the tool outdoors. The tool must not be used if it is wet.
- We recommend that you wear safety goggles when working with the tool.
- Wear suitable working clothes such as rubber gloves and non-slip shoes. Do not wear loose garments. Keep long hair in a hairnet.
- Avoid abnormal postures and make sure of your footing.
- Be sure to hold the tool well away from your body when it is switched on.
- Make sure there are no other persons or animals within your working area (radius of swing).
- Keep cables clear of where you are cutting.
- Use the tool only when it is in good working order.
- Protect cables from heat, caustic fluids and sharp edges. Replace damaged cables immediately.
- Examine the cutting system regularly for signs of damage and, if necessary, arrange for the tool to be professionally repaired by the ISC Customer Service Center or a specialist workshop.
- Keep the tool in a dry place out of children's reach.

GB

- When the tool is not being used, store it so that the blades cannot be touched accidentally.
- Take care not to overload the tool and do not use it on jobs for which it is not intended.
- The tool requires regular inspection and maintenance. Always replace damaged blades in pairs. If the tool suffers any damage from impact (falling on hard ground etc.), have it checked immediately by a specialist.
- Look after your tool carefully. Keep it clean and sharp to ensure efficient and safe cutting. Follow the maintenance and cleaning instructions.

4. Important information

- The battery pack supplied with the tool is not charged. The battery pack has to be charged before you use the tool for the first time.
- Charge the battery pack with the charger supplied. Do not use the supplied charger to charge other items of equipment.
- The battery pack does not reach its maximum capacity until it has been charged and discharged approximately five times.
- NC battery packs lose their charge even when they are not being used. Regular charging is therefore recommended.
- Please check the data marked on the rating plate of the battery charger. Connect the battery charger only to an identical mains supply to that on the rating plate.
- In heavy use the battery pack will become warm. Allow it to cool to room temperature before commencing with the charging.
- Never throw old batteries in the fire. Risk of explosion!
- Used and defective batteries do not belong in the refuse bin. Think of the environment - cadmium is toxic. For proper disposal of used and defective batteries, send them postage-paid to the ISC company or take them to a special collecting station in your area. Ask at your local council offices for the nearest used battery collecting station.
- Protect the battery charger and cable from damage and sharp edges. Damaged cables are to be replaced without delay by an electrician.

5. Proper use

The AGD 7.2 is designed for cutting the edges of lawns and small areas of grass in private and hobby gardens.

Tools for private and hobby gardens are not suitable for use in public facilities, parks and sport centers, along roadways, on farms or in the forestry sector. For the tool to be used properly it is imperative to follow the instructions set out in the manufacturer's directions for use.

Important! It is prohibited to use the tool to chop material for composting because of the potential danger to persons and property.

6. Technical data

Cutting width of the grass cutter:	90 mm
Running time max.:	approx. 60 min.
Battery pack:	7,2 V / 1500 mAh
Charging time:	4-6 h
Sound power level:	89 dB(A)
Vibration a_w :	$\leq 2.5 \text{ m/s}^2$
Battery charger:	
Voltage:	230 V ~ 50 Hz
Rated voltage output:	12 V DC
Rated current:	300 mA

The machine may exceed 85 dB (A). The operator will require noise protection measures if this is the case. The noise is measured in accordance with IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 part 21, NFS 31-031 (84/538/EWG).

The value of the vibrations emitted by the handle was determined in compliance with ISO 5349.

7. Starting up**7.1 Operation**

The area to be cut must first be cleared of stones and other solid objects. The safety lock-off (Fig. 1/Pos. 3) prevents the tool being started unintentionally. The safety lock-off must be unlocked before the grass cutter is put into operation. To do so, push the safety lock-off from the right or left and keep it pressed. If you now actuate the ON/OFF switch (Figure 1 / Item 4) at the same time, the tool will be started. To switch off the tool, let go of the ON/OFF switch (Figure 1 / Item 4).

7.2 Cutting grass

Allow the grass cutter to glide over the ground. The best cutting performance is achieved on dry lawns. When you notice a drop in cutting performance, recharge at once so that the batteries do not become

fully discharged.

The blades must be kept in the black guard hood when the grass cutter is not in use.

7.3 Fitting the long handle

Using the plug-in long handle (Figure 1 / Item 5) you can push the cordless grass cutter on wheels over the lawn.

Slide the one tube into the other until they latch together at the locking point (Figure 3). Press down the release lever on the handlebar (Figure 4 / Item 1) and plug in the long handle. The long handle will engage in place automatically when you let go of the release lever. Connect the power supply of the long handle to the tool (Figure 5). To remove the long handle, press down the release lever (Figure 4 / Item 1), pull out the long handle and disconnect the power supply.

Important!

The switching arrangements installed on the tool by the manufacturer must not be removed or bypassed, e.g. by fitting a switching button to the handle, as this may result in risk of injury and the tool will no longer switch off automatically.

We draw express attention to the fact that we are not responsible within the meaning of the Product Liability Law for any damage caused by our products if said damage results from incorrect repair or the use of replacement parts which are not original Einhell parts or parts approved by us and the repair is not carried out by the ISC Customer Service Centre.

8. Maintenance and cleaning

To achieve good results you should keep the blades sharp at all times. In particular we recommend that you immediately level off any jags or ridges caused by stones or the like. The tool should be thoroughly cleaned both before and after use. A few drops of oil (e.g. sewing machine oil) will improve the cutting performance of the blades, but never apply any grease to the blades. To ensure constant exact cutting it is also important to remove grass remnants and dirt from between the upper and lower blade.

Important!

Never clean the tool under running water - and particularly never with high pressure - because of the potential danger to persons and property. Keep your cordless grass cutter and hedge trimmer in a dry and frost-proof place. Choose a place that children are unable to enter.

9. Troubleshooting

The tool does not cut cleanly:

Check the blades and replace them if necessary.

In case of any other faults, please contact the ISC Customer Service Center.

E**1. Descripción del aparato**

- 1 Cuchilla cortacésped
- 2 Ruedas
- 3 Botón de bloqueo de conexión
- 4 Botón de conexión
- 5 Mango guía
- 6 Empuñadura guía

2. Explicación de la placa de indicación situada en el aparato

1. **¡Atención! ¡Leer el manual de instrucciones y respetar los símbolos de aviso e instrucciones de seguridad!**
2. **Mantener a terceras personas alejadas de la zona de peligro.**
3. **¡Atención! ¡Las cuchillas siguen girando por inercia tras haber desconectado el aparato! Esperar a que se detengan las cuchillas. ¡Peligro de accidente!**
4. **¡Atención! ¡Llevar gafas protectoras durante su utilización!**
5. **Eliminar adecuadamente la batería**
6. **¡Proteger el aparato contra la lluvia y la humedad!**

3. Instrucciones generales de seguridad

¡Atención, peligro! ¡Marcha en inercia de una herramienta cortante!

Es preciso observar atentamente estas instrucciones de uso y sus advertencias. Utilizar este manual para familiarizarse con el aparato, su uso correcto y las advertencias de seguridad pertinentes.

¡Atención! Por razones de seguridad, los niños y jóvenes menores de 16 años, así como las personas no familiarizadas con estas instrucciones de uso, no deben usar esta tijera a batería.

- Antes de cada uso, realizar un control visual del aparato. No utilizar el aparato si están dañados o desgastados los dispositivos de seguridad y/o las cuchillas. No desconectar nunca los dispositivos de seguridad.
- Usar el aparato exclusivamente para la finalidad indicada en estas instrucciones de uso.
- El usuario es responsable de la seguridad en el área de trabajo.

- Comprobar el material que se desea cortar antes de empezar a trabajar. Retirar cualquier objeto o cuerpo extraño. Durante el trabajo, evitar cortar material inadecuado. No obstante, si se topa con algún obstáculo durante el trabajo, poner inmediatamente la máquina fuera de servicio (soltando el botón de encendido) y retirar dicho obstáculo.

- Tan pronto como se bloqueen las cuchillas, poner el aparato fuera de servicio (soltando la tecla de encendido) y retirar dicho obstáculo (rama gruesa, cuerpo extraño) con un objeto romo. En ningún caso retirarlo con los dedos, ya que las cuchillas pretensadas pueden provocar graves lesiones por corte.

- Comprobar periódicamente que el cable de carga no presente señales de deterioro o desgaste (agrietamiento) pudiendo ser sólo utilizado en perfecto estado.

- Trabajar únicamente con visibilidad suficiente.

- Al trabajar, procurar mantener siempre una posición fija y segura. ¡Prestar atención al caminar hacia atrás, peligro de tropezar!

- En caso de que se interrumpa el trabajo para desplazarse a otra área de trabajo, desconectar el aparato antes de hacerlo.

- No usar nunca el aparato bajo la lluvia ni en un ambiente húmedo o mojado.

- Evitar el contacto con baterías defectuosas con pérdida de líquido. En caso de que esto sucediera, limpiar inmediatamente la parte de la piel afectada con agua y jabón. Si llegara a caer ácido de batería en los ojos, enjuagar con agua como mínimo durante 10 minutos. A continuación, consultar a un médico.

- Proteger el cargador y el cable de daños y cantos afilados. Los cables dañados deben ser cambiados exclusivamente por un electricista profesional.

- No utilizar el aparato bajo la lluvia y no dejarlo al aire libre. El aparato no podrá emplearse mientras esté húmedo.

- Se recomienda llevar gafas protectoras durante su funcionamiento.

- Ponerse ropa de trabajo adecuada como, por ejemplo, guantes de goma, calzado antideslizante y evitar la ropa holgada. Si se tiene el cabello largo, recogerlo con una redecilla.

- Evitar posturas incómodas y adoptar una posición segura.

- Mantener una distancia prudencial de la herramienta con respecto al cuerpo cuando se trabaje.

- Asegurarse de que no se encuentren ni personas ni animales en las zonas de trabajo ni en el alcance de giro.

- Mantener el cable alejado de la zona de corte en todo momento.
- Utilizar el aparato exclusivamente cuando se encuentre en perfectas condiciones.
- Proteger el cable del calor, de sustancia corrosivas y de cantos vivos. Cambiar inmediatamente el cable deteriorado.
- Comprobar regularmente que el dispositivo de corte no presente daños y, en caso de que sea necesario, llevar a reparar la herramienta de corte a un taller especializado o al servicio de asistencia técnica ISC.
- Mantener el aparato en lugar seco y seguro, así como fuera del alcance de los niños.
- Cuando no se vaya a usar el aparato, guardarlo de tal forma que las cuchillas no queden desprotegidas.
- Evitar una sobrecarga del aparato y no utilizarlo de forma inapropiada, es decir, no realizar trabajos para los que no esté previsto.
- Someter el aparato periódicamente a revisión y mantenimiento. Cambiar las cuchillas dañadas por dos en dos. Si el aparato sufre deterioros por caída o golpe, es indispensable que sea revisado por un profesional.
- Llevar a cabo un cuidado y mantenimiento adecuado de la herramienta. Mantener la herramienta afilada y limpia para poder trabajar de forma correcta y segura. Observar y seguir las instrucciones para el mantenimiento y cuidado de la herramienta.

4. Advertencias importantes:

- La batería no se suministra cargada. Antes de la primera puesta en marcha, es preciso recargarla por completo.
- Cargar la batería con el cargador que se suministra adjunto. No emplear el cargador suministrado para cargar otros aparatos.
- La batería alcanza su capacidad máxima a los 5 ciclos de carga/descarga aproximadamente.
- Las baterías NC también se descargan si no se utilizan. Por este motivo, es preciso cargar la batería de forma periódica.
- Observar los datos indicados en la placa de identificación del cargador. Conectar el cargador sólo a la tensión nominal indicada en la placa de características.
- La batería se calienta bajo condiciones extremas. Dejar que la batería se enfríe hasta alcanzar la temperatura ambiental antes de empezar a cargar.
- ¡No tirar las baterías usadas al fuego! ¡Peligro de explosión!

- Las baterías defectuosas o usadas no deben tirarse a la basura junto con los demás desperdicios domésticos. Es preciso respetar el medio ambiente, el cadmio es venenoso. Las baterías defectuosas o usadas pueden enviarse a la empresa ISC para que se encargue de su eliminación adecuada o entregarse en las entidades recolectoras pertinentes. En caso de no conocer ninguna, será preciso informarse en el organismo responsable del municipio.
- Proteger el cargador y el cable de daños y cantos afilados. Los cables dañados deben ser cambiados exclusivamente por un electricista profesional.

5. Uso debido

La AGS 7,2 está indicada para cortar césped en esquinas y pequeñas superficies de césped en casas y jardines privados o de hobby.

Se define como jardines privados o de hobby todos aquellos que no formen parte de instalaciones públicas, parques, polideportivos, calles, así como zonas agrícolas o forestales. La observancia de las instrucciones de uso especificadas por el fabricante constituye un requisito indispensable para manejar el aparato de forma adecuada.

¡Atención! El aparato no debe emplearse para triturar material con el fin de obtener compost, puesto que se podrían producir daños personales y materiales.

6. Características técnicas

Anchura de corte tijera cortacésped:	90 mm
Tiempo de funcionamiento máx.:	aprox. 60 min.
Batería:	7,2 V / 1500 mAh
Tiempo de carga:	de 4 a 6 h
Nivel de potencia acústica:	89 dB(A)
Vibración a_w :	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Cargador:

Tensión de red:	230 V ~ 50 Hz
Tensión nominal salida:	DC 12 V
Corriente nominal:	300 mA

El ruido producido por esta máquina puede sobrepasar los 85 dB (A). En este caso, se deben tomar medidas de insonorización para el operario. El ruido se mide según la norma ISO 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 parte 21, NFS 31-031 (84/538/CEE).

E

Se determinó el valor de las vibraciones emitidas según la ISO 5349.

7. Puesta en marcha**7.1. Manejo**

Las superficies a cortar han de mantenerse libres de piedras y demás objetos sólidos. El botón de bloqueo de conexión (fig. 1/pos. 3) impide que el aparato se ponga en marcha de forma involuntaria. Para poner el aparato en funcionamiento es preciso desbloquear dicho botón. Para ello, presionar el botón de bloqueo de conexión desde la izquierda o la derecha y mantenerlo apretado, presionando al mismo tiempo el interruptor ON/OFF (fig. 1/pos. 4) para poner el aparato en funcionamiento. Soltando el interruptor ON/OFF (fig. 1/pos. 4) se puede volver a desconectar el aparato.

7.2 Cortar césped

Desplazar la tijera cortacésped por el suelo. La mejor potencia de corte se obtiene cuando el césped está seco.

Si desciende la potencia de corte, volver a cargar inmediatamente la batería de la tijera para que las baterías no se descarguen por completo.

Siempre que no esté en servicio se deberán proteger las cuchillas con la cubierta negra de protección destinada a tal efecto.

7.3 Montaje del mango guía

Con el mango guía insertable (fig. 1/pos. 5) se desliza la tijera cortacésped por medio de las ruedas sobre el césped.

Se introducen los tubos uno dentro del otro hasta que encajen (fig. 3). Presionar la palanca de desbloqueo en el mango (fig. 4/pos. 1) e introducir el mango guía. Tras soltar la palanca de desbloqueo se encaja el mango guía. Conectar la toma de corriente del mango guía con la del aparato (fig. 5). Para soltar el mango guía, presionar la palanca de desbloqueo (fig. 4/pos. 1), extraer el mango guía y desconectar la toma de corriente.

¡Atención!

Los dispositivos de conexión instalados por el fabricante no deben retirarse ni sobrecargarse, por ejemplo, empalmando una tecla de conexión en el mango, ya que, de lo contrario, puede surgir el peligro de sufrir heridas y el aparato no se desconecta de forma automática.

8. Mantenimiento y cuidados

Para que el resultado de corte sea satisfactorio, las cuchillas deberán estar siempre afiladas. Para afilarlas emplear una piedra de afilar.

Recomendamos especialmente eliminar siempre las mellas y rebabas que se hayan producido por las piedras, etc. Limpiar a fondo la tijera cortacésped, antes de después de utilizarla. Un par de gotas de aceite (p. ej., aceite para máquinas de coser) en las cuchillas mejoran el rendimiento de corte. No obstante, no engrasar nunca las cuchillas. Para obtener un corte homogéneo y exacto es preciso retirar los restos de césped y la suciedad que se encuentra entre la cuchilla superior e inferior.

¡Atención!

Para evitar provocar daños personales y materiales, no limpiar nunca la herramienta con agua corriente, y mucho menos con agua a presión. Cuando no se utilice la tijera, mantenerla en lugar seco y resistente a bajas temperaturas. Se debe guardar en un lugar fuera del alcance de los niños.

9. Eliminación de averías

El aparato corta de forma irregular:

Comprobar las cuchillas y, en caso necesario, cambiarlas.

Para cualquier otro tipo de malfuncionamiento, es preciso ponerse en contacto con el servicio de asistencia técnica ISC.

Informamos de que, conforme a la ley sobre productos defectuosos, no nos hacemos responsables de los daños causados por nuestros equipos por haber realizado reparaciones inadecuadas o por haber empleado piezas no originales de Einhell, o por haber utilizado las piezas correctas, pero no haber hecho las reparaciones en el servicio de asistencia técnica ISC.

1. Descrizione dell'apparecchio (fig. 1)

- 1 Lama per tagliare l'erba
- 2 Ruote
- 3 Blocco dell'avviamento
- 4 Pulsante d'avviamento
- 5 Manico
- 6 Impugnatura di comando

2. Spiegazione della targhetta di avvertenze sull'apparecchio

1. **Attenzione! Leggere le istruzioni per l'uso e osservare le indicazioni di avvertenza e di sicurezza.**
2. **Tenere le altre persone lontane dalla zona di pericolo.**
3. **Attenzione! Dopo avere spento l'apparecchio le lame continuano a muoversi. Attendere che si fermino. Pericolo di lesioni!**
4. **Attenzione! Per lavorare indossare sempre gli occhiali protettivi!**
5. **Smaltire la batteria in modo appropriato.**
6. **Proteggere l'apparecchio da pioggia e umidità!**

3. Avvertenze generali di sicurezza

Attenzione pericolo!

La lama continua a girare per inerzia!

Leggete attentamente le istruzioni per l'uso e attenetevi alle avvertenze. Usatele per conoscere bene l'apparecchio, il suo uso corretto nonché le avvertenze di sicurezza.

Attenzione!

Per motivi di sicurezza i bambini e i ragazzi di età inferiore ai 16 anni e le persone che non conoscono queste istruzioni per l'uso non devono usare l'apparecchio.

- Prima di usarlo fate ogni volta un esame visivo dell'utensile. Non usate l'utensile se i dispositivi di sicurezza e/o le lame sono danneggiati o logorati. Non mettete mai fuori uso i dispositivi di sicurezza.
- Usate l'utensile solamente per gli scopi indicati in queste istruzioni per l'uso.
- Voi siete responsabili per la sicurezza nella zona di lavoro.
- Prima di iniziare il lavoro controllate rispettivamente l'erba ed i rametti da tagliare.

Togliete i corpi estranei presenti. Fate attenzione ai corpi estranei durante l'esecuzione del lavoro. Se durante il lavoro dovete incontrare un ostacolo, metete l'apparecchio fuori servizio (mollate il tasto di accensione) e toglietelo.

- Se si bloccano le lame, metteste l'utensile fuori servizio (mollate il tasto di accensione) ed eliminate l'oggetto (rami grossi, corpi estranei) con un attrezzo non appuntito. Non eliminarlo con le dita perchè la lama pretensionata può comportare gravi ferite da taglio.
- Controllate regolarmente che il cavo di alimentazione non presenti danni e segni di deterioramento (screpolature) e che venga usato solo se in perfetto stato.
- Lavorate solamente con buone condizioni visive.
- Durante il lavoro fate sempre attenzione di trovarvi in una posizione stabile e sicura. Attenzione nel camminare all'indietro: pericolo di inciampare!
- Se dovete interrompere il lavoro per recarvi in un'altra zona di lavoro, spegnete assolutamente l'utensile prima di allontanarvi.
- Non usate mai l'utensile in caso di pioggia o in un ambiente bagnato o umido.
- Evitate il contatto con batterie che presentino perdite. Se dovesse accadere, pulite subito con acqua e sapone la parte della pelle venuta a contatto. Se l'acido della batteria dovesse venire a contatto con gli occhi, risciacquareli con acqua per almeno 10 min. Dopo di che rivolgersi subito ad un medico.
- Proteggete il caricabatterie ed il cavo dai danni e dagli spigoli vivi. I cavi danneggiati devono essere immediatamente sostituiti da un elettricista.
- Non tagliate sotto la pioggia e non lasciate l'apparecchio all'aperto. Non dev'essere usato finchè è bagnato.
- Nel tagliare si consiglia di portare degli occhiali protettivi.
- Indossate indumenti da lavoro appropriati come guanti di gomma, scarpe antidiruciolevoli ed evitate indumenti ampi. I capelli lunghi devono essere raccolti in una retina.
- Evitate di assumere delle posizioni insolite e assicuratevi di essere bene in equilibrio.
- Durante il lavoro mantenere una distanza di sicurezza dall'apparecchio.
- Fare attenzione che nella zona di lavoro o nel raggio d'azione non ci siano né persone né animali.
- Tenere il cavo fuori dalla zona di taglio.
- L'apparecchio dev'essere usato solo se in buono stato.

I

- Proteggete il cavo da calore, liquidi corrosivi e danni causati da spigoli vivi. Sostituite subito i cavi danneggiati.
- Controllate regolarmente che il dispositivo della lama non presenti danni e, se necessario, fate riparare subito a regola d'arte l'utensile da taglio dal servizio ISC o da un'officina specializzata.
- Conservate l'attrezzo in un luogo asciutto, sicuro e non accessibile ai bambini.
- Dopo l'utilizzo l'apparecchio dev'essere conservato in modo che la lama non possa venire toccata con le mani.
- Evitate di sottoporre l'utensile a sovraccarico e di usarlo per scopi diversi da quelli per cui è stato concepito.
- Il controllo e la manutenzione dell'apparecchio devono venire eseguiti regolarmente e a regola d'arte. Sostituite le lame danneggiate sempre a coppie. In caso di danni causati da cadute o da colpi è indispensabile un controllo tecnico.
- Tenete l'apparecchio con cura ed eseguite la manutenzione.
Tenete l'apparecchio pulito ed affilato per poter lavorare bene ed in modo sicuro. Osservate e seguite le avvertenze per la manutenzione e la cura.

4. Avvertenze importanti

- Alla consegna la batteria non è caricata. Per la prima messa in esercizio la batteria deve quindi venire ricaricata.
- Eseguite tale operazione con il carica batteria in dotazione. Non utilizzate il carica batteria in dotazione per la ricarica di altri apparecchi.
- La batteria raggiunge la sua massima capacità dopo ca. cinque cicli di ricarica/scarica.
- Le batterie NC si scaricano anche se non vengono utilizzate. Ricaricate quindi le batterie regolarmente.
- Osservate i dati riportati sulla targhetta di identificazione del carica batteria. Collegate il carica batteria solo con una tensione di rete uguale a quella indicata sulla targhetta di identificazione.
- In caso di una forte sollecitazione la batteria si riscalda. Prima di iniziare il processo di ricarica lasciate raffreddare la batteria a temperatura ambiente.
- Non gettate nel fuoco le batterie usate.
Pericolo di esplosione!
- Batterie usate e difettose non devono finire nei rifiuti domestici. Pensate alla tutela ambientale, il cadmio è tossico. Le batterie usate e difettose possono venire respinte franco di porto alla ditta

ISC per lo smaltimento adeguato o agli appositi centri di raccolta.

Se non conoscete alcun centro di raccolta dovrete informarvi presso l'amministrazione comunale.

- Proteggete il carica batteria e il cavo da danni e spigoli vivi. I cavi danneggiati devono essere immediatamente sostituiti da un elettricista

5. Uso corretto

L'AGS 7,2 è concepito per tagliare l'erba e i bordi di prati e piccole superfici erbose di giardini privati.

Si considerano utensili per giardini privati quelli che non vengono usati in giardini pubblici, parchi, impianti sportivi, lungo le strade, nell'agricoltura e nell'economia forestale.

Il rispetto delle istruzioni per l'uso fornite dal produttore è una condizione per l'uso corretto dell'apparecchio.

Attenzione! Visto il pericolo per persone e cose, l'apparecchio non deve essere usato per sminuzzare rifiuti organici per il compostaggio.

6. Caratteristiche tecniche

Larghezza di taglio delle forbici per erba:	90 mm
Tempo max. di esercizio:	ca. 60 min.
Batteria:	7,2 V / 1500 mAh
Tempo di ricarica:	4-6 h
Livello di potenza acustica:	89 dB(A)
Vibrazioni a_w :	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Carica batteria	
Tensione di rete:	230 V ~ 50 Hz
Tensione nominale in uscita:	12 V DC
Corrente nominale:	300 mA

Il rumore di questo apparecchio può superare gli 85 dB(A). In questo caso è necessario che l'utilizzatore prenda delle misure di protezione dal rumore. Il rumore è stato misurato secondo IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 parte 21, NFS 31-031 (84/538/CEE). Il valore delle vibrazioni emesse sull'impugnatura è stato rilevato secondo ISO 5349.

7. Messa in esercizio

7.1 Funzionamento

Tenete la superficie da tagliare sempre libera da pietre e da altri oggetti. Il blocco dell'avviamento (Fig. 1 / pos. 3) evita un'accensione involontaria dell'apparecchio. Per la messa in esercizio delle forbici per erba, il blocco dell'avviamento deve essere sbloccato. Per far ciò, spingete il blocco dell'avviamento da sinistra o da destra e tenetelo premuto; contemporaneamente mettete in funzione l'apparecchio azionando l'interruttore ON/OFF (Fig. 1 / pos. 4).

Rilasciando l'interruttore ON / OFF (Fig. 1 / pos. 4), le forbici possono essere disattivate di nuovo.

7.2 Taglio dell'erba

Lasciate scivolare le forbici per erba sul terreno. I risultati migliori si ottengono se l'erba è asciutta. In caso di riduzione delle prestazioni di taglio, ricaricate immediatamente le forbici, in modo che la batteria non si scarichi completamente.

Se le forbici per erba non vengono utilizzate, coprite le lame con la calotta protettiva nera.

7.3 Montaggio del manico

Le forbici a batteria per erba poggiano sulle ruote e così vengono spinte sul prato mediante il manico inseribile (Fig. 1 / pos. 5).

I tubi vengono spinti uno dentro l'altro fino allo scatto al punto di arresto (Fig. 3). Premete verso il basso la leva di bloccaggio sul manico (Fig. 4 / pos. 1) e inserite il manico stesso. Mollando la leva di sbloccaggio il manico è in posizione. Collegate l'alimentazione di corrente del manico con l'apparecchio (Fig. 5). Per togliere il manico, spingete verso il basso la leva di sbloccaggio (Fig. 4 / pos. 1), togliete il manico e staccate l'alimentazione di corrente.

Attenzione!

I dispositivi elettrici installati sull'apparecchio dal produttore non devono essere eliminati o esclusi, per es. collegando un pulsante sull'impugnatura, poiché altrimenti sussiste il pericolo di lesioni e l'apparecchio non si disinserisce automaticamente.

8. Manutenzione e cura

Per ottenere un buon risultato di taglio, le lame dovrebbero essere sempre affilate. Comunque possono venire riaffilate con una còte. In modo particolare consigliamo sempre di eliminare subito

tacche e bave che possono venire causate da pietre o simili.

Prima e dopo l'utilizzo utensile deve venire pulito a fondo. Alcune gocce d'olio (ad es. olio per macchine da cucire) sulle lame migliorano le prestazioni di taglio. Tuttavia non ingrassare mai le lame.

Per un taglio costante e preciso è necessario che vengano eliminati residui d'erba e sporco anche tra la lama inferiore e quella superiore.

Attenzione!

In considerazione del pericolo per le persone e le cose non pulite mai il prodotto sotto l'acqua corrente, in particolare non con un getto d'acqua a pressione.

Conservate l'apparecchio in un luogo asciutto e protetto dal gelo. L'attrezzo dev'essere conservato in un luogo non accessibile ai bambini.

9. Eliminazione delle anomalie

L'apparecchio non taglia bene:

controllate le lame e sostituitele se necessario

per tutti gli altri malfunzionamenti si prega di

contattare il servizio assistenza ISC.

Facciamo espressamente presente che, secondo la legge sulla responsabilità per i prodotti, non siamo tenuti a rispondere in caso di danni causati dai nostri apparecchi, se vengono causati da riparazioni non eseguite a regola d'arte o non vengono utilizzati i nostri ricambi originali o parti autorizzate e se le riparazioni non vengono eseguite dal servizio assistenza ISC.

ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- D** erklart folgende Konformitat gema EU-Richtlinie und Normen fur Artikel
- GB** declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- F** dclare la conformit suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- NL** verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artculo
- P** declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- S** forklarar foljande verensstammelse enl. EU-direktiv och standarder for artikeln
- FIN** ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
- DK** erklerer herved folgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
- RUS** заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
- HR** izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
- RO** declara urmatoarea conformitate cu linia directoare CE i normele valabile pentru articolul.
- TR** rn ile ilgili olarak AB Yonetmelikleri ve Normları gereince aaıdaki uygunluk aıkla masını sunar.
- GR** hlnnei tyn aklouθi symφwva symφwva me tyn Oθhgia EE kai ta prtupo gia to proiv dikhara la seguente conformit secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- I** attesterer folgende verensstammelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- CZ** prohlauje nasledujic shodu podle smrnice EU a norem pro vrobek.
- H** a kvetkez konformitast jelenti ki a termkek-re vonatkoz EU-iranyvonalak s normk szerint
- SU** pojasnjuje sledeo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- PL** deklaruje zgodnoc wymienionego ponizej artykuu z nastpujacymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- SK** vydava nasledujce prehlasenie o zhode podla smernice EU a noriem pre vrobok.
- BD** deklariira slednoto sotvetstvie sglasno direktivite i normite na EC za produkta.

Akku-Grasschere AGS 7,2

- 98/37/EG 87/404/EWG
- 73/23/EWG_93/68/EEC R&TTED 1999/5/EG
- 97/23/EG 2000/14/EG: L_{WM} = 83 dB; L_{WA} = 89 dB
- 89/336/EWG_93/68/EEC 95/54/EG:
- 90/396/EWG 97/68/EG:
- 89/686/EWG

EN 60745-1; IEC 60335-2-94; VDE 0730-1; VDE 0730-2ZP;
EN 60335-2-29; EN 55014; EN 61000-3-2;
TUV Suddeutschland Bau und Betrieb; KBV VI;
OR/10536/04

Landau/Isar, den 20.12.2004

Wechsungartner
Leiter QS Konzern

Ensing
Leiter Technik EC

Art.-Nr.: 34.104.90 I.-Nr.: 01014 Archivierung: 3410490-06-4155050-E
Subject to change without notice

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center
 Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
 Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830
 Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

Ⓢ WARRANTY CERTIFICATE

The product described in these instructions comes with a 2 year warranty covering defects. This 2-year warranty period begins with the passing of risk or when the customer receives the product.

For warranty claims to be accepted, the product has to receive the correct maintenance and be put to the proper use as described in the operating instructions.

Your statutory rights of warranty are naturally unaffected during these 2 years.

This warranty applies in Germany, or in the respective country of the manufacturer's main regional sales partner, as a supplement to local regulations. Please note the details for contacting the customer service center responsible for your region or the service address listed below.

Ⓢ CERTIFICADO DE GARANTIA

El periodo de garantía comienza el día de la compra y tiene una duración de 2 años.

Su cumplimiento tiene lugar en ejecuciones defectuosas.

Errores de material y funcionamiento. las piezas de repuesto necesarias y el tiempo de trabajo no se facturan. Ninguna garantía por otros daños.

El comprador tiene derecho a la sustitución del producto por otro idéntico o devolución del dinero si la reparación no fuera satisfactoria.

Su contacto en el servicio post-venta

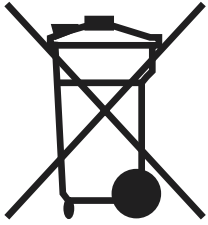
Ⓢ CERTIFICATO DI GARANZIA

Per l'apparecchio indicato nelle istruzioni concediamo una garanzia di 2 anni, nel caso il nostro prodotto dovesse risultare difettoso. Questo periodo di 2 anni inizia con il trapasso del rischio o la presa in consegna dell'apparecchio da parte del cliente. Le condizioni per la validità della garanzia sono una corretta manutenzione secondo le istruzioni per l'uso così come un utilizzo appropriato del nostro apparecchio.

Naturalmente in questo periodo di 2 anni continuiamo ad assumerci gli obblighi di responsabilità previsti dalla legge.

La garanzia vale per il territorio della Repubblica Federale Tedesca o dei rispettivi paesi del principale partner di distribuzione di zona a completamento delle norme di legge in vigore sul posto. Rivolgersi all'addetto del servizio assistenza clienti incaricato della rispettiva zona o all'indirizzo di assistenza clienti riportato in basso.

- Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓢ Technical changes subject to change
- Ⓢ Salvo modificaciones técnicas
- Ⓢ Con riserva di apportare modifiche tecniche



⑤ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

⑥ For EU countries only

Never place any electric tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2002/96/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the demand to return electrical devices:

As an alternative to returning the electrical device, the owner is obliged to cooperate in ensuring that the device is properly recycled if ownership is relinquished. This can also be done by handing over the used device to a returns center, which will dispose of it in accordance with national commercial and industrial waste management legislation. This does not apply to the accessories and auxiliary equipment without any electrical components which are included with the used device.

⑦ Sólo para países miembros de la UE

No tire herramientas eléctricas en la basura casera.

Según la directiva europea 2002/96/CE sobre aparatos usados electrónicos y eléctricos y su aplicación en el derecho nacional, dichos aparatos deberán recojerse por separado y eliminarse de modo ecológico para facilitar su posterior reciclaje.

Alternativa de reciclaje en caso de devolución:

El propietario del aparato eléctrico, en caso de no optar por su devolución, está obligado a reciclar adecuadamente dicho aparato eléctrico. Para ello, también se puede entregar el aparato usado a un centro de reciclaje que trate la eliminación de residuos respetando la legislación nacional sobre residuos y su reciclaje. Esto no afecta a los medios auxiliares ni a los accesorios sin componentes eléctricos que acompañan a los aparatos usados.

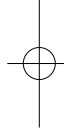
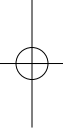
① Solo per paesi membri dell'UE

Non gettate gli utensili elettrici nei rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e l'applicazione nel diritto nazionale gli elettrodomestici usati devono venire raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione

Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.



(D)

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

(GB)

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

(E)

La reimpression o cualquier otra reproducción de documentos e información adjunta a productos, incluida cualquier copia, sólo se permite con la autorización expresa de ISC GmbH.

(I)

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

EH 02/2005

